

2020-2021 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку**
11 класс
I вариант

I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

Idiotas sociales

Hace poco, una jovencísima estudiante española colgó en Twitter una fotografía suya, vestida con unas ceñidas mallas negras y un top que en realidad 1. _____ (ser) un sucinto sujetador de medio palmo de anchura, con el siguiente texto: “*Mi colegio es un retrógrado de mierda, me han echado de una clase por ir así vestida.*”

Y, bueno. Como ocurre en las redes sociales, eso 2. _____ (dar) lugar a muchos comentarios; unos a favor, 3. _____ (solidarizarse) con ella, y otros en contra, 4. _____ (ponerla) de tonta y bajuna para arriba. La chica no 5. _____ (ser) de las que se arrugan, y se defendió como gato panza arriba; si no con prodigios de sintaxis ni ortografía, sí con mucho aplomo, sin disminuirse un palmo. Y, en mi opinión, ahí estuvo lo interesante. En sus argumentos.

La idea general era que ella no 6. _____ (hacer) nada malo. Que enseñar el cuerpo en clase no sólo no era malo, sino que era positivo: “*Claro que hay menores en el instituto y muy pequeños/as, pero ahí esta el error, al menos bajo mi punto de vista; si no se les enseña desde pequeños a normalizar un cuerpo en general.. que se lo vas a imponer con 20 años.*” Ésa 7. _____ (ser) una de las respuestas a sus detractores: normalizar el cuerpo. Lo argumentaba con la honrada convicción de estar en lo cierto y defender sus derechos ante mentes estrechas, anticuadas, viejunas. Apelaba a la necesidad de que la sociedad 8. _____ (cambiar) sus puntos de vista.

La cosa me 9. _____ (dejar) un raro malestar: la certeza de que hay cosas en las que la sociedad europea, occidental o como 10. _____ (querer) llamarla ahora, ha perdido el control de sí misma. Quizá 11. _____ (ser) difícil explicarlo y habrá quien no lo 12. _____ (comprender); pero creo que, sobre los razonamientos de esa chica, lo que inquieta es el aplomo con que los formulaba. Su seguridad de estar en lo cierto. Paradójicamente, yo 13. _____ (preferir) de ella una respuesta tan bajuna como el atuendo; algo como: “*Me visto así para ir al kole porque me saaaale del chocho*”. 14. _____ (Ser), en mi opinión, un argumento tranquilizador, rutinario, propio de una pedorra de baja estofa, de ésas que la telebasura 15. _____ (consagrar) como modelos a imitar. Lo que me desazona es que la chica en cuestión razonaba bastante bien, aplicándose argumentos probados para otros menesteres y que a un joven de su edad deben parecer irrefutables: libertad, orgullo, modernidad, cambio, futuro. Lo grave es que esa jovencita creía tener razón. Por eso me estremeció su aterradora honradez argumental. Y también me dio escalofríos comprobar —tendrá unos padres que la vean vestirse así para el instituto— que mucha gente comparte su opinión. Es, para entendernos, una idiota no intelectual sino social. Una idiota con argumentos, apoyada por otros idiotas, igualmente honrados, que la 16. _____ (aplaudir) y justifican. Una idiota incapaz de verse en un espejo crítico y 17. _____ (comprender) lo que es y lo que simboliza. Sobre ese particular, 18. _____ (recordar) que un amigo maestro 19. _____ (llamar) la atención a un alumno por escupir al suelo en clase y éste replicó, sorprendido: “¿Qué tiene de malo?”. Mi amigo me dijo que 20. _____ (quedarse) bloqueado, incapaz de responder. “¿Qué podía yo decirle? —comentaba— ¿Cómo iba a resumirle allí, de golpe y en pocas palabras, tres mil años de civilización?”.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

Una broma de Colón

Leyenda o historia, cuéntase que un día en la casa del cardenal Mendoza estaban sentados a la mesa Cristóbal Colón y algunos hidalgos. La conversación era animada e interesante.

De tema en tema, la conversación recayó, como era natural, sobre el descubrimiento de América.

- Una empresa fácil - dijo uno de ellos, como dando poco valor a tan 1. _____ (a. exhausto, b. fatuo, c. fausto) acontecimiento.

- La tierra estaba allá lejos, con atravesar el mar...

Los otros rieron, apoyando las palabras pronunciadas por sus amigos.

- Una empresa que cualquiera podría realizar - dijeron varios. El gran navegante nada dijo, ni se mostró ofendido; por el contrario, rio acompañando 2. _____ (a. las ocurrencias, b. concurrencias, c. carencias) de los demás.

Luego tomó un huevo que había sobre la mesa, y preguntó con delicadeza a su vecino si podría pararlo sobre un plato. Todos celebraron la propuesta.

La tentativa fue inútil, el huevo se tumbaba y corría por el plato. El huevo fue pasando de mano a mano, hasta dar la vuelta, sin que ninguno consiguiera el objetivo deseado. Colón esperó con calma que el huevo volviera a él y dijo:

- Señores, es una empresa muy fácil. No hay más que hacer esto...

Y golpeó en el plato 3. _____ (a. la yema, b. la punta, c. la clara) del huevo, el cual 4. _____ (a. dejó, b. siguió, c. quedó) parado. Los presentes se miraron avergonzados.

Así demostró Colón a sus contemporáneos que era fácil saber hacer algo cuando sabes como se hace, pero arriesgarse por primera vez puede ser 5. _____ (a. frustrante, b. fulgurante, c. fulgente).

Esta expresión del huevo de Colón ha llegado hasta nuestros días y según la RAE, se define como: "Cosa que aparenta tener mucha dificultad pero resulta ser fácil al conocer su artificio".

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

Amazon dejará de vender artículos de plástico de un solo 1. _____, como pajitas para beber, bastoncillos de 2. _____, platos, cubiertos y vasos de este material a partir del próximo lunes 21 de diciembre en sus tiendas virtuales de la Unión Europea, Reino Unido y Turquía.

En concreto, el gigante del comercio electrónico remitió el pasado mes de octubre una comunicación a sus vendedores en la que les informaba de que a partir de esa fecha entraba en 3. _____ esta nueva política de la multinacional para cumplir con la normativa europea destinada a evitar los residuos plásticos.

La multinacional se adelanta así a la fecha marcada por 4. _____ europea 2019/904, que fija en julio de 2021 el día para que los Estados miembros implementen las políticas dirigidas a limitar la venta de estos productos para fomentar la transición hacia una economía circular.

De esta forma, esta política prohibirá la venta de determinados productos desechables y los fabricados con 5. _____ oxodegradable en las tiendas virtuales de Amazon del Reino Unido, la Unión Europea y Turquía.

Así, a partir del próximo lunes no se venderá en el 'marketplace' productos como bastoncillos y pajitas (excepto si se trata de productos sanitarios o médicos), tenedores, cuchillos, cucharas y palillos, platos, agitadores de bebidas, palos que se colocan y dan 6. _____ a globos, entre otros.

Tampoco estarán disponibles en las tiendas virtuales de 7. _____ recipientes de alimentos fabricados con poliestireno expandido, como las cajas, con o sin tapa, utilizados para contener alimentos que están destinados a 8. _____ inmediato, in situ o para llevar. Además de recipientes para bebidas fabricados con poliestireno expandido, incluidos tapones y tapas, y productos fabricados con plásticos oxodegradables.

Amazon indicó a sus vendedores que aquellos que tuvieran almacenado algún 9. _____ tipo de estos productos en alguno de sus centros logísticos podrían vender el inventario hasta este

domingo o solicitar que se envíe a la ubicación que elija sin ningún coste, ya que la compañía no cobrará ninguna 10. _____ por la retirada de inventario.

químico, apoyo, tarifa, uso, la ofensiva, la planta, tamaño, algodón, vigor, tipo, el estilo, plástico, la directiva, soporte, pasta, la plataforma, poder, el consumo, mito

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*



a) *Ponerse como un ascua de oro.*

b) *No poder con su alma.*

c) *Echar un cable.*

d) *Comerse el coco.*

e) *Ponerse de mala leche.*

f) *Montar un numerito.*

g) *Tener bigote.*

h) *Dejarle a uno en pelota.*

II. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.*

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Salir de Málaga y
2. A Dios rogando y
3. Cada ollero alaba
4. Dar el pie y
5. Un clavo saca
6. Un solo golpe no derriba
7. A cada cerdo le llega
8. Cae en la cueva el que
9. Cría cuervos y
10. La cabra siempre

- a) con el mazo dando.
- b) tomarse la mano.
- c) otro clavo.
- d) un roble.
- e) entrar en Malagón.
- f) tira al monte.
- g) a otro lleva a ella.
- h) su puchero.
- i) su San Martín.
- j) te sacarán los ojos.

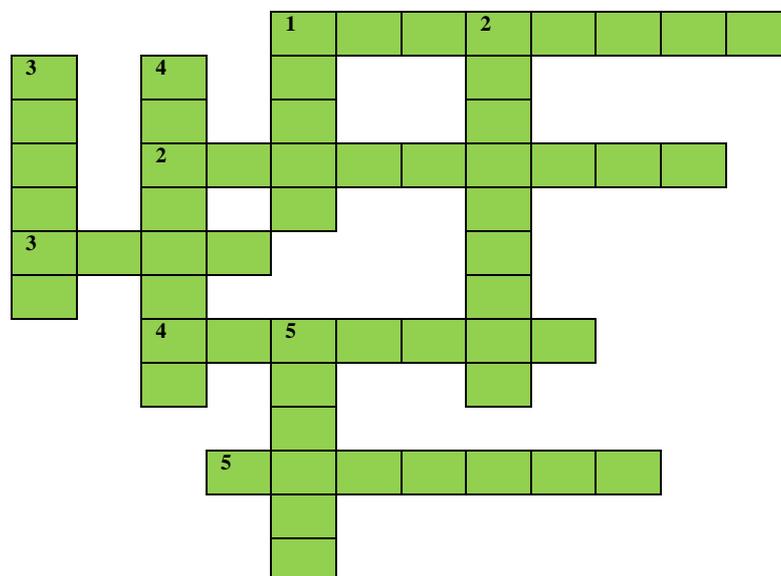
- Наступить на те же грабли
- На Бога надейся, а сам не плошай
- Дай палец – руку откусит
- Плетью обуха не перешибешь
- Шиворот навыворот
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь
- Не по Сеньке шапка
- Сколько волка ни корми, он все в лес смотрит
- На обиженных воду возят
- Яблоко от яблони недалеко падает
- Из огня да в полымя
- Много шума из ничего
- Клин клином вышибают
- Сколь веревочке не виться, ...
- Лучше синица в руке, чем журавль в небе
- Пригрел змею на груди
- Каждый кулик хвалит свое болото
- Горбатого могила исправит
- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Жизнь коротка

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1. Pedro Sánchez
2. Felipe VI
3. Ronald Koeman
4. Paco Rabanne
5. Isabel Díaz Ayuso
(presidenta de la Comunidad de Madrid)

- ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides?
- Va a presentar su Plan de Recuperación económica para la creación de empleos, nuevas tecnologías e inversión a los sectores más golpeados por la pandemia. ¿Está seguro de que sea aprobado por el resto de fuerzas políticas en el Congreso?
- ¿Cuál fue su objetivo cuando tomó la decisión de retirarle al emérito la asignación de dinero público que le correspondía?
- ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?
- ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes?
- ¿Qué tal le va en el banquillo del Camp Nou?
- En España, la pandemia suma ya más de 1.300.000 casos y ha dejado más de 38.000 muertos, según las cifras oficiales. La Comunidad de Madrid es una de las zonas más azotadas por el virus. ¿Por qué se opone a las medidas que impone el Gobierno?
- ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Una batalla muy especial que tiene lugar en el pueblo de Buñol (Valencia) el 28 de agosto en la que los proyectiles son tomates.
2. España es el país que más dinero gasta en bingos, casinos, quinielas, etc. La adicción a los juegos de azar es una enfermedad psíquica que se llama ...
3. La flor socialista y obrera a la vez.
4. La capital de la provincia del mismo nombre, la más meridional y más "mora" de Andalucía.
5. Uno de los Reyes Magos, un anciano de barbas blancas.

Verticales:

1. Un Vesuvio español que no funciona desde 1909, la mayor altitud de España.
2. El modelo económico que se aplicó en la España franquista cuando se vio obligada a abastecerse de sus propios recursos económicos debido al aislamiento internacional.
3. Fue él quien encabezó el 23-F.
4. El cantante español, famoso por las canciones que vuelven locas a las chicas, por su famosísimo padre, por anuncios publicitarios de patatas fritas y por estar casado con una tenista rusa.
5. Los españoles creen que para espantar la desgracia es necesario tocar ...

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

HISTORIA DE LA VIRGEN DE
GUADALUPE,
PATRONA DE LAS AMÉRICAS

Un sábado de mil quinientos treinta y uno a principios de diciembre, un indio llamado Juan Diego, iba muy de madrugada del pueblo en que residía a la ciudad de México a oír la Santa Misa. Al llegar junto al cerro llamado Tepeyac amanecía y escuchó una voz que lo llamaba por su nombre.

Él subió a la cumbre y vio a una Señora de sobrehumana belleza, cuyo vestido era brillante como el sol, la cual le dijo: "Juanito: yo soy la Madre del verdadero Dios. Ve donde el señor obispo y dile que deseo un templo en este llano. Anda y pon en ello todo tu esfuerzo".

El obispo, luego de oír a Juan Diego le dijo que debía ir y decirle a la Señora que le diese alguna señal que probara que era la Madre de Dios y que era su voluntad que se le construyera un templo.

ИСТОРИЯ ДЕВЫ МАРИИ ГВАДЕЛУПСКОЙ,
ПОКРОВИТЕЛЬНИЦЫ АМЕРИК

Однажды ранним субботним утром тысяча пятьсот тридцать первого года, индеец по имени Хуан Дьего шёл из деревни, где он жил¹, в город Мехико, чтобы послушать святую мессу. Дойдя на рассвете до холма, именуемого Тепейяк, он сел перекусить, и услышал голос, звавший его по имени².

Поднявшись на вершину, он увидел Госпожу невероятной красоты³, чьё платье сверкало, как солнце, и которая сказала ему: «Хуанито, я – мать истинного Бога. Пойди, отыщи епископа и скажи ему, что я желаю, чтобы в этой долине был храм⁴. Иди и приложи к моей просьбе всё своё старание».

Епископ, выслушав Хуана Дьего, сказал ему, что он должен пойти и сказать той Госпоже, чтобы она дала ему какой-нибудь сигнал, который бы доказывал⁵, что она – Божия Матерь, и что её воля – в том, чтобы для неё был построен храм⁶.

De regreso, Juan Diego halló a María y le narró los hechos. Ella dijo que no se preocupara y le mandó que volviese al día siguiente al mismo lugar pues allí le daría la señal.

Al otro día la Virgen le dijo que subiera a la cumbre del cerro, donde el indio halló rosas frescas, en pleno invierno. El indio las cortó cuantas pudo y se las llevó al obispo envueltas en su manta.

Una vez ante el Monseñor Zumarraga desplegó su manta, cayeron al suelo las rosas dejando al descubierto la imagen de la Virgen María, morena y con rasgos mestizos (y es un milagro, pues en aquel momento todavía no había mestizos de esa edad en México).

Viendo esto, el obispo llevó la imagen a la Iglesia Mayor y edificó una ermita en el lugar que había señalado el indio.

El primer estudio de la tela se remonta al año 1666, cuando un grupo de pintores obtuvieron el permiso para examinar la tela y con sorpresa constataron que la pintura no tenía una preparación de fondo y por lo tanto era imposible que la imagen hubiera sido pintada al óleo.

En 1751, el pintor Miguel Cabrera, tras llevar a cabo su estudio de la tela, había dictaminado que la imagen no podía explicarse como humanamente hecha.

Hoy, aproximadamente 27 millones de católicos visitan el santuario mariano en México D.F. cada año; de los cuales alrededor de 9 millones de peregrinos acuden en la fecha de festejo a la Virgen de Guadalupe (12 de Diciembre).

По возвращении Хуан Диего нашел Марию и рассказал ей правду⁷. Она сказала, чтобы он не волновался, и велела ему вернуться на следующий день на то же самое место, потому что там она даст ему требуемый знак⁸.

На следующий день Дева сказала ему подняться на вершину холма, где индеец и обнаружил⁹ – посреди зимы – свежие розы. Индеец срезал их, завернул их в свой плащ и отнёс епископу¹⁰.

И вот однажды он развернул перед монсеньором Сумаррагой свой плащ¹¹, розы выпали на пол, вскрыв образ Девы Марии, смуглой и с чертами лица, характерными для метисов¹² (и это чудо, потому что в те годы в Мексике ещё не было ни одного метиса такого возраста¹³).

Увидев это, епископ отнёс изображение в Кафедральный Собор, а на месте, указанном индейцем, построил отшельник¹⁴.

Первое исследование холста датируется 1666 годом¹⁵; тогда несколько художников получили разрешение изучить холст¹⁶ и, к своему удивлению, пришли к выводу¹⁷, что изображение не имеет под собой подготовленной основы, и поэтому в те давние времена было невозможно написать его маслом¹⁸.

В 1751 году художник Мигель Кабрера, проведя свое исследование холста¹⁹, постановил, что изображение не может быть объяснено как созданное человеком.

В наши дни около 27 миллионов католиков ежегодно посещают храм Девы Марии Гваделупской в Мехико, из них около 9 миллионов паломников собираются в мексиканской столице в день праздника, посвящённого этому образу²⁰ (12 декабря).

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

En el aeropuerto

1.

A las ocho y media. Usted tiene que presentarse una hora antes en el mostrador número seis para facturar el equipaje.

2.

Sí, pídemelo un café con leche. Mientras, yo voy a comprar cigarrillos.

3.

¡Atención, atención! Señores pasajeros, con destino a Londres, diríjense a la puerta de embarque número seis. Señores pasajeros, con destino a Madrid, diríjense al mostrador número seis y facturen su equipaje.

Sí, por favor, pongan las maletas en la báscula. La maleta negra pesa más de veinte kilos. Usted tiene que pagar exceso de equipaje.

4.

5.

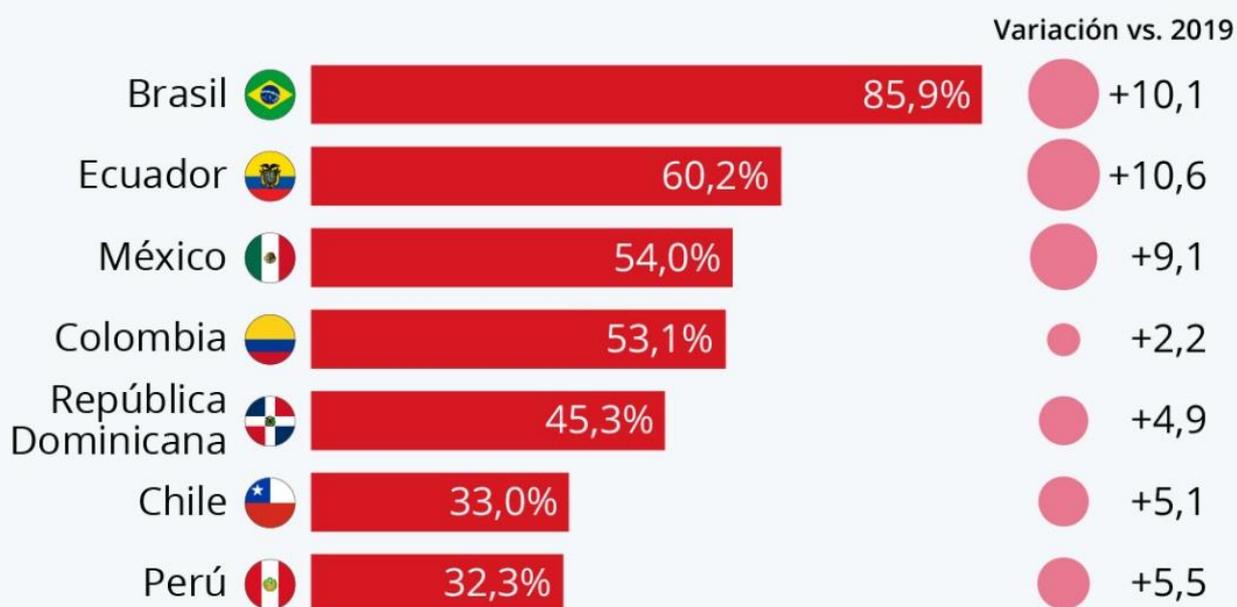
Sí, es verdad. Pero yo no sé cómo es el tiempo en Madrid durante la primavera, y por eso llevo ropa tanto de verano como de entretiempo.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

La deuda pública después de la pandemia

Deuda pública como porcentaje del PIB en países latinoamericanos en 2020*



* Previsiones de abril de 2020. Países seleccionados.

Fuente: Banco Mundial



**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку**

11 класс

II вариант

I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

Ayer me quedé de pasta de boniato. Estaba a punto de entrar en una librería y 1. _____ (coincidir) en la puerta con una señora. Al menos, creí que lo era. Una mujer sobre los cuarenta años, normalmente vestida, quizá con un punto demasiado juvenil para su edad. Por lo demás, de aspecto agradable. Ni elegante ni ordinaria. Ni guapa ni fea. Coincidimos en la puerta, como digo, viniendo ella de un lado de la calle y yo del otro. Y en el umbral mismo, por reflejo automático, me 2. _____ (detener) para cederle el paso.

Me detuve en el umbral, como digo. Para cederle el paso a la señora, igual que se lo 3. _____ (ceder) al lucero del alba. Incluso a mi peor enemigo. Hasta a un inspector de Hacienda se lo 4. _____ (ceder). Pero mi error fue considerar señora a la que sólo 5. _____ (ser) presunta; porque al ver que me detenía ante ella, en vez de decir «gracias» o no decir nada y pasar adelante, me 6. _____ (mirar) con una expresión extraña, entre arrogante y agresiva, como si 7. _____ (acabar) de dirigirle un insulto atroz, y me soltó en la cara: «Eso es machista».

Oigan., he visto un poco de todo; pero esto de la señora, o la individua, en la puerta, no me 8. _____ (ocurrir) nunca. En mi vida. 9. _____ (Querer) disponer de tiempo, por mi parte, y de paciencia, por la de ella, para decir lo que me 10. _____ (gustar) decirle. Algo así como: «Se equivoca usted, señora o lo que 11. _____ (ser). Cederle el paso en la puerta, o en cualquier sitio, no es un acto machista en absoluto, como tampoco lo es el hecho de no sentarme nunca en un transporte público, porque al final acabo avergonzándome cuando veo a una embarazada o a alguien de más edad que la mía, de pie y sin asiento que ocupar. Así que entérate, cederte el paso no tiene nada de especial porque es un reflejo instintivo, natural, que a la gente de buena crianza, y de ésa todavía hay mucha, le surge espontánea ante varones, hembras, ancianos, niños, e incluso políticos y admiradores de Almodóvar. Ni siquiera es por ti. Ni siquiera porque 12. _____ (ser) mujer, que también, sino porque la buena educación, desde decir buenos días a ceder el paso, facilita la vida y 13. _____ (crear) lazos solidarios entre los desconocidos que la practican».

Y, bueno. Me 14. _____ (gustar) decir todo eso de golpe, allí mismo; pero no hubo tiempo. Tampoco sé si lo iba a entender. Así que 15. _____ (permanecer) inmóvil, mirándola con una sonrisa que, por supuesto, le resbaló por encima como si 16. _____ (llevar) un impermeable; porque al ver que me 17. _____ (quedar) quieto y sin decir nada, 18. _____ (cruzar) el umbral con aire de estar gravemente ofendida. «Lo he hecho polvo», debía de pensar. Y yo la vi 19. _____ (entrar) mientras pensaba, a mi vez: «No es por ti, boba. Sé de sobra que no lo mereces. Es por mí. Por la idea que algunos procuramos mantener de nosotros mismos. Algo que, mientras te veo entrar en esa librería que de tan poca utilidad parece serte, me hace 20. _____ (sonreír) con absoluto desprecio».

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

Pablo Ruiz Picasso es un pintor español nacido en Málaga en 1881. Fue hijo de un profesor de la Escuela de Bellas Artes de esta ciudad. Las pinturas de sus primeros años son un 1. _____ (a.reflujo, b.flujo, c. reflejo) de la miseria humana (mendigos, alcohólicos, putas). La obra 2. _____ (a.clave, b.llave, c.cónclave) es el cuadro “Las señoritas de Avignon” que 3. _____ (a.guarda, b. está, c.es) en el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

En París Picasso 4. _____ (a.sabe, b.se entera, c. conoce) a su primera compañera, Fernande Olivier, y en su cambio hacia tonos rosas y rojos se observa que Picasso está enamorado. Los años 1904 y 1905 se conocen como “período rosa”. En 1908, 5. _____ (a.influenciado, b. incitado, c.influyente) por Césanne, Picasso pinta una serie de paisajes dentro de un estiloque después se llamó “cubismo”, porque están pintados a base de pequeños cubos.

El cuadro “Guernica” es uno de los cuadros más famosos; es un magnífico mural que representa la violencia y la crueldad de la guerra civil española.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

El vicealcalde de València y concejal de Ecología Urbana, Sergi Campillo, y el edil de Agenda Digital, Pere Fuset, han informado este sábado de 1. _____ piloto 'smartcity 'con el que el Ayuntamiento ha empezado a sensorizar un total de 262 contenedores de residuos sólidos en los Pueblos de València, que monitorizan su 2. _____ de llenado para adaptar las rutas del servicio de 3. _____.

En concreto, son ya 135 contenedores de vidrio y 127 de envases ligeros ubicados en las zonas tanto de los Pobles del Nord como los Pobles del Sud, en el que supone el primer plan para avanzar en la gestión inteligente de los residuos sólidos de València, ha informado el Consistorio en 4. _____.

Fuset ha explicado que gracias a la utilización de sensores las empresas de recogida pueden monitorizar en 5. _____ real los contenedores, "evitando desbordamientos innecesarios y obteniendo 6. _____ útil para adaptar sus rutas de recogida".

Así, el concejal de Agenda Digital ha explicado que con esta iniciativa piloto de 7. _____ "se abre la puerta a una gestión smart de los residuos sólidos en València, favoreciendo una optimización de los recursos, 8. _____ de la información para la toma de decisiones y una reducción de las emisiones y las molestias generadas por los desplazamientos".

Los sensores, ubicados en los propios contenedores, informan sobre el porcentaje de capacidad disponible de cada unidad así como el estado de su 9. _____ y la temperatura, tienen una vida útil de diez años y funcionan con tecnología de ultrasonidos.

Mediante conectividad móvil, estos sensores enlazan con la plataforma de gestión de residuos integrada en 10. _____ smartcity VLCi y sus datos se representan en el sistema de información geográfica municipal.

En este primer paso, desde el Ayuntamiento se ha optado por priorizar los contenedores de los Pueblos de València por ser los que requieren de desplazamientos de mayor distancia desde las plantas de residuos.

un artículo, la estancia, información, la plataforma, energía, recogida, un proyecto, informatización, una mejora, tiempo, un comunicado, fundación, un objeto, rollo, estado, tomadura, fecha, digitalización, una subida, batería

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».



- a) Ponerle a uno de oro y azul.
- b) Hacer su agosto.
- c) Estar en sus cabales.
- d) Cortarle a uno el pie de la navaja.
- e) Dar consigo en el suelo.
- f) Salir a la chita callando.
- g) Tomar la fueyenda.
- h) Ponerse negro.

II. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. En casa de herrero,
2. Matar moscas
3. No todo el monte
4. Meter el dedo
5. En peores garitas
6. La pescadilla
7. Manga
8. Aguja e hilo es
9. No se hizo la miel
10. Mucho ruido y

- a) pocas nueces
- b) a cañonazos
- c) medio vestido
- d) que se muerde la cola
- e) por hombro
- f) es orégano
- g) cuchillo de palo
- h) en la llaga
- i) hemos hecho guardia
- j) para la boca del asno

- Сапожник без сапог
- Порочный круг
- Вверх тормашками
- Плетью обуха не перешибешь.
- На обиженных воду возят.
- Сыпать соль на рану
- Много шума из ничего
- Старые песни на новый лад

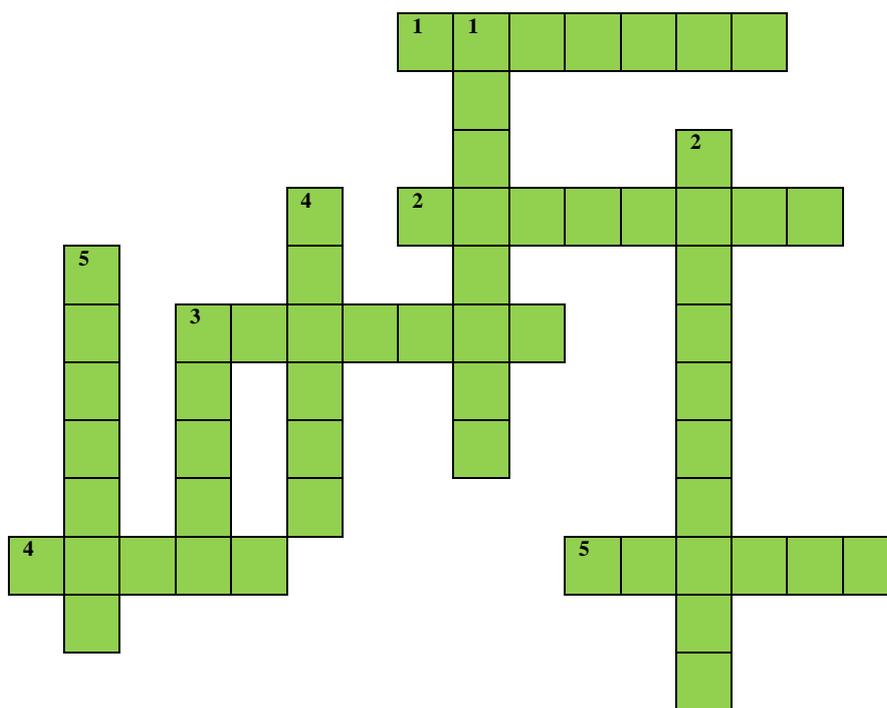
- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Бить из пушки по воробьям
- Лиха беда начало
- Не по Сеньке шапка
- Поздно пить «Боржоми»
- Кто рано встает, тому Бог подает. Клин клином вышибают.

- Не все золото, что блестит
- И не в такие переpleты / переделки мы попадали
- Жизнь коротка
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь.
- Шиворот навыворот

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

<ol style="list-style-type: none"> 1. Jon Garaño, Aitor Arregi y José Mari Goenaga 2. Albert Sánchez Piñol 3. Salvador Illa (ministro de Sanidad) 4. Carles Puigdemont 5. Felipe VI 	<ol style="list-style-type: none"> a) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones, y reacciones paranoides? b) “La trinchera infinita” ha sido seleccionada por la Academia de Cine para representar a España en próxima edición de los Oscar. La cinta está basada en hechos reales y cuenta la historia de una pareja que lleva pocos meses casada cuando estalla la Guerra Civil. ¿Están seguros de que el tema que Ustedes abordan sea interesante para los del otro lado del Atlántico? c) ¿Cuáles son los retos económicos que tiene que afrontar Galicia? d) ¿Sabe usted que su “Pandora en Congo” fue traducida al ruso? e) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura? f) El Gobierno español descarta el confinamiento domiciliario porque las medidas previstas en el estado de alarma deben ser suficientes. ¿Van a funcionar? g) El juez que investiga el desvío de fondos públicos en su entorno sospecha que, días antes de la declaración unilateral de independencia, Rusia le ofreció trasladar a Catalunya a 10.000 soldados y pagar la deuda catalana, ¿es verdad? h) ¿Cuál fue su objetivo cuando tomó la decisión de retirarle al emérito la asignación de dinero público que le correspondía?
--	---

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Ciudad natal de Velázquez y Murillo, cuartel general de los conquistadores y de la Inquisición y la sede de la famosa Feria de abril.
2. El nombre cariñoso de LaVirgen de Montserrat que está tallada de madera muy oscura
3. De entre las nacionalidades españolas los más supersticiosos son los vecinos de
4. Madre del Rey Felipe VI y suegra de la Reina Letizia
5. Dulce navideño. Los mejores son los que se fabrican en Levante.

Verticales:

1. El monasterio de San Lorenzo, que mandó construir Felipe II
2. Un lienzo de Velázquez inspirado por el mito griego sobre la diosa Palas Atenea y una atrevida doncella habilísima en las artes textiles
3. Genio de la arquitectura española, autor de La Pedrera, la Casa Batló, y otras obras maestras
4. Rey que mandó trasladar la capital de Toledo a Madrid
5. Para poner el broche de oro a las celebraciones del Año Nuevo los españoles van a tomar chocolate caliente con

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

VIRGEN DE GUADALUPE: SÍMBOLO DE LA UNIDAD IBEROAMERICANA

La Basílica de la Virgen de Guadalupe en México es el primer santuario católico más visitado en el mundo. En 2017, se rompió el récord de personas que la visitaron, con más de 7,2 millones de peregrinos (aunque según las fuentes fuera de la Iglesia Católica la cifra puede ascender a más de 14 millones).

La fiesta de la Virgen de Guadalupe, Patrona de las Américas, se celebra el doce de diciembre, el día cuando – hace ya casi 500 años – un indio llamado Juan Diego, que salió a México para asistir a la Misa en busca de ayuda para su tío enfermo, encontró a la bellísima y misteriosa Virgen. El nombre de “Siempre Virgen Santa María de Guadalupe” ella misma lo reveló al tío de Juan Diego, cuando se le apareció para sanarle de sus enfermedades.

Según la tradición católica, la aparición de esta imagen de la Virgen Morena – en el continente Americano – fue en el año 1531, diez

ДЕВА МАРИЯ ГВАДЕЛУПСКАЯ: СИМВОЛ ИБЕРОАМЕРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

Базилика Девы Марии Гваделупской в Мехико – первая из наиболее посещаемых католических святынь мира. В 2017 году был побит рекорд по количеству побывавших там людей: более 7,2 миллиона паломников¹ (хотя, согласно источникам католической церкви, эта цифра может превысить 14 миллионов²).

Праздник Девы Марии Гваделупской, покровительницы Америк, отмечается двадцатого декабря³, в день, когда – почти 500 лет назад – индеец по имени Хуан Дьего, отплывая в Мехико, дабы принять участие в мессе и испросить исцеления его заболевшего дяди⁴, встретил по пути прекрасную и загадочную Деву. Своё имя – «Приснодева Мария Гваделупская» – она сама открыла дяде Хуана Дьего, когда явилась ему⁵, чтобы исцелить его от его болезней.

Согласно католической традиции, обретение этого образа Смуглой Девы на американском континенте⁶ произошло в 1531

años después de la caída de Tenochtitlan, la capital del Imperio azteca, en manos de los españoles. Y se cree que es una clara alusión a la imagen de la Virgen venerada en el Real Monasterio de Santa María de Guadalupe de Extremadura (España), llamada también Virgen de Guadalupe o Virgen morena, y que está fechada como de finales del siglo XII. La talla mide 59 centímetros, es realizada en madera de cedro, es de estilo románico o protogótico, si bien según una antigua leyenda, la imagen fue realizada en un taller en Palestina, en el siglo I, por san Lucas Evangelista.

Según fuentes oficiales, siete de cada diez mexicanos es devoto de *la santa Morenita*; los mexicanos le atribuyen muchísimos milagros: salud, resolución de todos los problemas, empleo y conseguir pareja.

Científicos químicos, investigadores de la NASA y hasta famosos oculistas han tratado de descifrar la técnica utilizada en el tejido en el que se encuentra la Morenita de México. Sin embargo, hasta el momento no se ha podido explicar el origen de los pigmentos que dan color a la imagen, ni la forma en que ésta fue pintada y que en sus ojos se pueden observar las siluetas de las personas que presenciaron el momento de la aparición de la Imagen sagrada en el continente americano.

году, спустя десять лет после попадания Теночтитлана, столицы империи ацтеков, испанцам⁷. При этом принято считать, что это явная отсылка к чтимому образу Богородицы, который хранится в Истинном монастыре Санта-Мария-де-Гуадалупе в Эстремадуре (Испания)⁸ и который называют также Девой Гваделупской или Смуглой Девой. Это изображение, датированное концом XII века⁹, представляет собой резную скульптуру высотой 59 сантиметров¹⁰, выполненную из кедра в романском или протоготском стиле¹¹, хотя, согласно древней легенде, этот образ был создан в I веке¹² святым Евангелистом Лукой в мастерской, находившейся в Палестине.

По официальным данным, семь из десяти мексиканцев чтят святую Смугляночку¹³; мексиканцы ожидают от этого образа множества чудес¹⁴: к нему обращают просьбы о выздоровлении¹⁵, о решении всех проблем, о трудоустройстве и о помощи в поиске партнёра¹⁶.

Ученые-химики, исследователи НАСА и даже известные врачи-окультисты пытались раскрыть загадку техники¹⁷, используемой в ткани, на которой изображена мексиканская Смугляночка. Однако до сих пор не удалось ни объяснить, где добыты пигменты, придающие цвет изображению¹⁸, ни понять способ, которым оно было создано¹⁹, ни ответить на вопрос, как так получается, что в глазах Девы можно рассмотреть силуэты людей, ставших свидетелями того²⁰, как этот священный образ появился на американском континенте.

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

La nueva casa

Mira, ya estamos llegando. Allí está el pueblo y aquella casita junto al río es la mía.

1.

No, por ahora pasaré sólo los fines de semana. Pero pasa por aquí y te la enseñaré. Aún no están terminadas las obras. La semana que viene me instalarán la luz y la calefacción.

2.

Lo iré amueblando poco a poco. Ahora dispongo de poco dinero y para comprar cualquier cosa hay que tener dinero.

3.

Sí, traeré del apartamento algunos cuadros y piezas de cerámica popular. Frente a la puerta, colocaré un mueble castellano. Y encima, un espejo.

4.

5.

Aquella habitación, al fondo del pasillo. Frente a mi mesa de trabajo colocaré una gran estantería que ocupará toda la pared. El despacho comunicará con mi dormitorio.

Sí, de momento pondré un sofá y varias sillas. Allí irá el televisor y, en aquel rincón, un mueble-bar.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

¿Cuánto vale una hora de trabajo en Europa?

Salario bruto por hora en una selección de países europeos (en €)



@Statista_ES

Salario medio de los trabajadores de las empresas de más de diez empleados. Datos de octubre de 2014.

Fuente: Eurostat

statista

2020-2021 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку**

11 класс
III вариант

I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

Un adverbio se le ocurre a cualquiera

Hemingway cobraba los artículos por palabras - lo mismo daba que 1.__(ser) adjetivos que sustantivos, preposiciones que adverbios, conjunciones que artículos. No recuerdo de dónde saqué esa información, pero me impresionó vivamente. En mi barrio 2.__(haber) una tienda de ultramarinos, una mercería, una droguería, una panadería, una lechería... Pero no había ninguna tienda de palabras.

Imaginé entonces que ponía una tienda de palabras a la que la gente del barrio 3.__(acercarse) después de comprar el pan. Sólo que yo las vendía a precios diferentes. Las más caras eran los sustantivos, porque sustantivo, suponía yo, venía de sustancia. Si la sustancia de una frase dependía de esta parte de la oración, lo lógico era que 4.__(valer) más. Después del sustantivo venía el verbo y, tras el verbo, el adjetivo. Cuando un cliente, en mis fantasías, compraba tres sustantivos, le reglaba cuatro o cinco conjunciones, para fidelizarlo.

El negocio imaginario 5.__(ir) bien. Al poco de inaugurar la tienda yo 6.__(tener) que contratar dos empleados. Luego 7.__(comprar) el piso de arriba para ampliar el negocio, pues llegó un momento en el que la gente me 8.__(pedir) también frases. Puse en el sótano un taller con cuatro gramáticos que se pasaban el día 9.__(construir) oraciones. Las había de muchos precios, claro. Las frases 10.__(hacer) eran las más baratas.

Un día que mi madre, tras suspirar con expresión de lástima, se preguntó en voz alta qué 11.__(ir) a ser de mí, le dije que no 12.__(preocuparse), pues 13.__(decidir) que iba a poner una tienda de palabras. Tras meditar unos instantes, me dijo que me 14.__(dejar) de tonterías y que 15.__(poner) mis energías en cuestiones prácticas. Ahí acabó mi sueño de vender palabras. Luego, de mayor, comprobé que los anuncios por palabras constituían un capítulo muy importante en la cuenta de resultados de los periódicos. Pero no le dije nada a mamá, para que no se 16.__(sentir) culpable.

De todos modos, 17.__(acabar) viviendo de las palabras. No tengo una tienda abierta al público, tal como soñaba entonces, pero me levanto por las mañanas, las ordeno en un papel, las envío al periódico o a la editorial y me pagan por ellas. Puedo calcular a cuánto me sale la palabra y decir que cobro igual que Hemingway. Pero me sigue 18.__(parecer) mal que me 19.__(pagar) lo mismo por un sustantivo que por un adverbio. Un adverbio 20.__(ocurrírsele) a cualquiera.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

Los franceses y los suizos

Entre los franceses es proverbial –y hasta irritante – 1. _____ (a. la parsimonia, b. la antinomia, c. el ahorro) de los suizos. Los suizos, por su parte, reprochan a sus vecinos la excesiva vivacidad de su genio latino. A este propósito, cuentan una deliciosa historia.

Un parisiense entra en el taller de un zapatero de Berna y, casi sin respirar, pronuncia el siguiente discurso:

-Mire, se trata simplemente de que me clave dos puntas en 2. _____ (a. el suelo, b. la suela, c. el suero). Nada más. No es preciso que yo le 3. _____ (a. deje, b. quede, c. guarde) el zapato para venir luego a recogerlo. Basta con quitármelo aquí mismo, y Usted en 4. _____ (a. una persignación, b. un santiamén, c. una resignación) me lo arregla: un par de martillazos y ya está. Tengo una prisa de la que no puede Usted hacerse idea.

-Entonces el zapatero levanta la cabeza de su tarea y, con una voz dulce y 5. _____ (a. rebosada, b. repasada, c. reposada) le dice:

-¡Buenos días, caballero! ¿Decía Usted?.....

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

El alcalde, Joan Ribó, la consellera de Agricultura, Desenvolupament Rural i Emergència Climàtica; Mireia Mollà, el vicealcalde y concejal de Ecología Urbana, Sergi Campillo, y el consejero delegado de Ecoembes, Óscar Martín, han presentado este martes 'Reciclos', que hará de València la ciudad con mayor 1. _____ en apostar por este pionero Sistema de Devolución y Recompensa (SDR).

Los ciudadanos para obtener los puntos tienen que conectarse al webapp de Reciclos, escanear con 2. _____ el código de barras del envase y depositarlo en uno de los más de 3.700 contenedores amarillos o en el centenar de máquinas que se instalarán en mercados y otros puntos estratégicos de la ciudad, que tendrán incorporada 3. _____ móvil.

Posteriormente, se podrán canjear estos puntos en opciones de movilidad sostenible, como abonos mensuales de transporte público, 4. _____ eléctrico o un tour en bicicleta por la ciudad, o bonos para apoyar la compra de alimentos ecológicos y de proximidad en comercios de la ciudad. Asimismo, se están estudiando otros incentivos como poder donar los puntos al Banco de Alimentos y obtener una bonificación directa sobre 5. _____ de tratamiento de residuos domésticos.

La Junta de Gobierno Local aprobará este viernes 6. _____ con Ecoembes para desarrollar este proyecto piloto y poder comenzar a incorporar la tecnología en los 2.200 contenedores amarillos de la ciudad. Ecoembes instalará además unas cien máquinas en comercios y otros puntos estratégicos como centros municipales, estaciones de transporte, centros comerciales y de 7. _____ y por su parte el Ayuntamiento adquirirá más máquinas. Se prevé que 8. _____ piloto esté operativo en los próximos meses.

Al respecto, Ribó ha destacado que se trata de " más" de los que se están llevando a cabo para "impulsar una ciudad resiliente, sostenible y saludable reduciendo y reutilizando los materiales hasta que agotan su vida útil para minimizar así su impacto sobre 10. _____ evitando que se acumulen residuos en nuestro entorno natural".

el artefacto, el plan, un hueco, la tasa, el tiempo, eficacia, ocio, el convento, tecnología, el proyecto, un avance, población, un paso, el móvil, apariencia, un patinete, la forma, el convenio, desarrollo, el planeta

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>4</p> 	<p>5</p> 	<p>a) Sudar el quilo. b) Ir a trancas y barrancas. c) A voz en cuello. d) Estar pelado. e) Torcer la cabeza f) Darse de calabazadas. g) Estar hecho un negro. h) Ponerse hecho un basilisco.</p>

II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. La almohada
2. Salir de Málaga y
3. Del dicho al hecho
4. Moro viejo
5. Barriga llena,
6. A cada cerdo le llega
7. Se ha juntado Marta
8. En su boca
9. A Dios rogando y
10. El pez viejo

- a) con el mazo dando.
- b) hay mucho trecho.
- c) su San Martín.
- d) todo son mieles.
- e) no muerde el anzuelo.
- f) nunca será buen cristiano.
- g) entrar en Malagón.
- h) es un buen consejero.
- i) corazón contento
- j) con sus pollos.

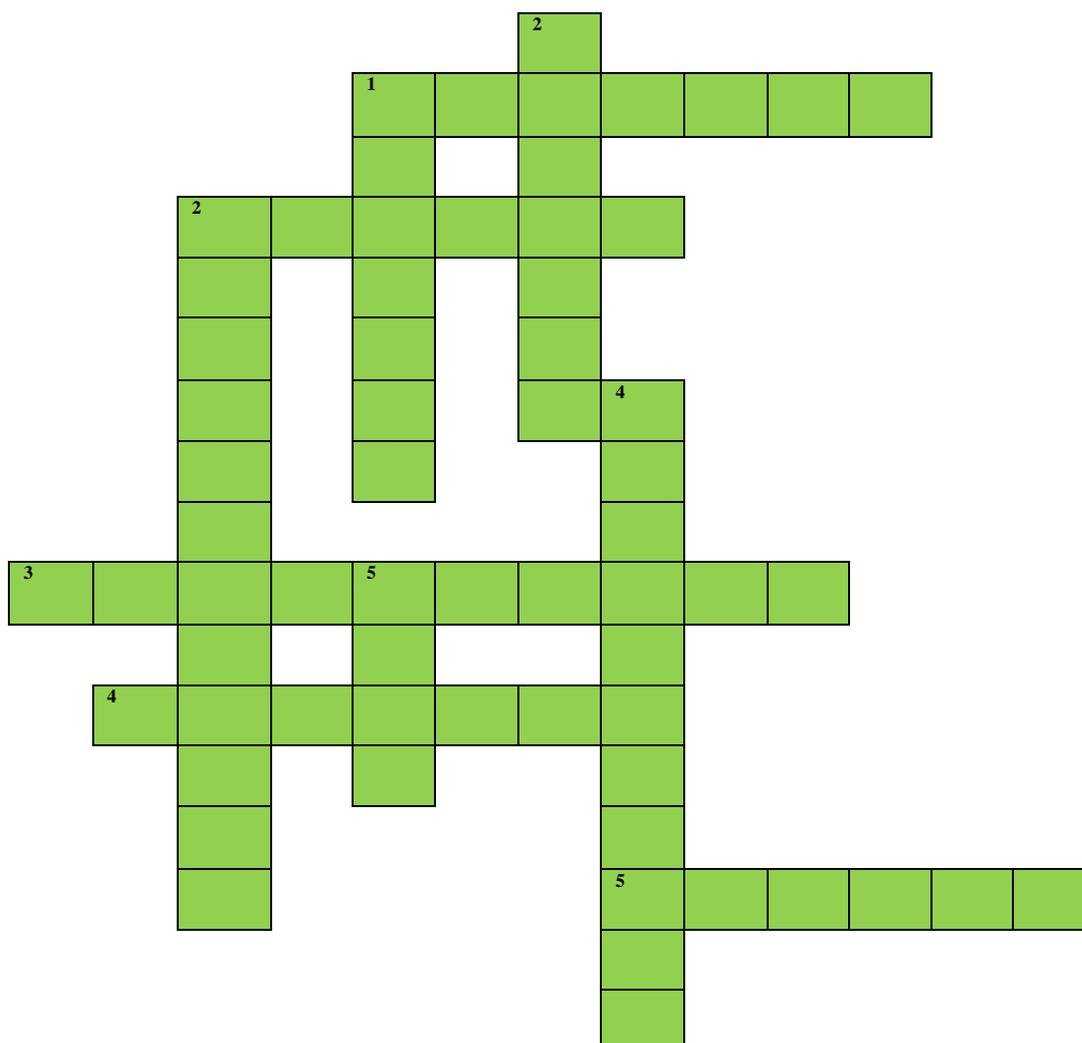
- Старого воробья на мякине не проведешь.
- Наступить на те же грабли.
- Плетью обуха не перешибешь.
- Утро вечера мудренее.
- Твоими бы устами да мед пить.
- Своя рубаха ближе к телу.
- Из огня да в полымя.
- На Бога надейся, а сам не плошай.
- Яблоко от яблони недалеко падает.
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь.

- Много шума из ничего.
- Серединочка сыта, так и краешки поют.
- Каждый кулик хвалит свое болото.
- Пригрел змею на груди.
- Клин клином вышибают.
- Нашла коса на камень.
- Не по Сеньке шапка.
- Шиворот навыворот.
- Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается.
- Сколько веревочке не виться, а конец будет.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

<ol style="list-style-type: none"> 1. Arturo Pérez Reverte 2. Felipe VI 3. Antonio Banderas 4. Rafael Nadal 5. Carles Puigdemont 	<ol style="list-style-type: none"> a) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides? b) Después de vivir años en EEUU, se siente actor español o más bien norteamericano? c) ¿Cuál fue su objetivo cuando tomó la decisión de retirarle al emérito la asignación de dinero público que le correspondía? d) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura? e) ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes? f) ¿Qué es lo que sirvió de móvil para que transformara “El Cantar del Mío Cid” en una novela de aventura? g) El juez que investiga el desvío de fondos públicos en su entorno sospecha que, días antes de la declaración unilateral de independencia, Rusia le ofreció trasladar a Catalunya a 10.000 soldados y pagar la deuda catalana, ¿es verdad? h) ¿Cómo ve Usted el triunfo inesperado de Madvedev?
---	--

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales

1. Un trabajo de poca importancia o mal hecho.
2. Las primeras líneas aéreas de España.
3. La noche del hermoso Hombre.
4. En 1492 publicó la primera gramática de la lengua castellana.
5. 2 personas que tienen el mismo nombre.

Verticales

1. Persona que cree todo lo que le digan.
2. Las Rías Altas y las Rías Bajas se encuentran en ...
3. La nota más baja que puede obtener un estudiante de ESO (Enseñanza Secundaria Obligatoria).
4. El Gobierno Autónomo de Cataluña.
5. El río que dio nombre a la Península.

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ ESCONDIDO EN
LOS OJOS DE LA PATRONA DE LAS
AMÉRICAS?

Los 12 de diciembre de cada año se celebra en todo el mundo, pero especialmente en México, el día de la Virgen de Guadalupe, Patrona de las Américas. En esa fecha del año 1531, 'La Morenita' se le apareció al indígena Juan Diego, quien había sido bautizado por los franciscanos. La imagen de la Virgen, que milagrosamente quedó plasmada en una tela, no deja de atraer a México a millones de católicos.

El primer estudio de la tela que se remonta al año mil seiscientos sesenta y seis demostró que la pintura no tenía una preparación de fondo y por lo tanto era imposible pensar que la imagen hubiera sido pintada al óleo.

En 1979 el equipo científico de la NASA americana afirmó que el material que origina los colores no es ninguno de los elementos conocidos en la tierra. Se ha hecho pasar un rayo láser en forma lateral sobre la tela, detectándose que los colorantes flotan a una distancia de tres décimas de milímetro sobre el tejido, sin tocarlo.

Ademas, se llevaron a cabo análisis químicos en los que se pudo constatar que la imagen de hecho no tenía colorantes naturales: ni animales, ni mucho menos minerales. Dado que en aquella época no existían los colorantes sintéticos, la imagen, en este aspecto, es inexplicable.

La tecnología digital da nueva luz a uno de los fenómenos que es todavía una incógnita para la ciencia: el misterio de los ojos de la Virgen de Guadalupe.

El doctor Tonsmann aumentó los iris de los ojos de la Virgen hasta alcanzar una escala 2.500 veces superior al tamaño real y, a través de procedimientos matemáticos y ópticos, logró identificar doce personajes impresos en los ojos de la Virgen.

ЧТО СКРЫТО В ГЛАЗАХ СВЯТОЙ
ПОКРОВИТЕЛЬНИЦЫ АМЕРИК?

Ежегодно 12 декабря во всем мире, но особенно в Мексике, празднуется день Девы Гваделупской¹, покровительницы Америк. В этот день, в 1531 году, "Смугляночка" явилась коренному жителю Хуану Диего, который был крещён последователями папы Франциска². Образ Богородицы, чудесным образом запечатлевшийся на холсте, привлек в Мехико миллионы католиков³.

Первое исследование холста, датированное тысяча семьсот шестьдесят шестым годом, показало⁴, что изображение не имело под собой грунта⁵ и поэтому невозможно было представить себе, чтобы оно было выполнено олифой⁶.

В 1979 году американская научная группа из НАСА заявила, что материал, на котором замешаны краски, не является ни одним из элементов, известных на Земле⁷. С помощью лазерного луча, направленного на ткань сбоку⁸, было установлено, что красочный слой плывёт на расстоянии трех десятых миллиметра над холстом⁹, не касаясь его.

Кроме того, были проведены химические анализы, в результате которых было констатировано, что в составе изображения нет природных красителей¹⁰ – ни животного происхождения, ни тем более минеральных. Поскольку синтетических красителей в те времена не существовало, изображение необъяснимо¹¹.

Цифровые технологии проливают новый свет на одно из явлений¹², которое до настоящего времени остаётся загадкой для науки¹³: речь идёт о тайне глаз Девы Гваделупской.

Доктор Тонсманн увеличил радужную оболочку глаз¹⁴ Девы в 2500 раз по сравнению с реальным размером и, с помощью математических и оптических процедур, смог идентифицировать двадцать фигур¹⁵, запечатлевшихся глазах Девы.

En los ojos – revela él – se encuentran reflejados los testigos de la aparición de la imagen de la Madre de Dios. Se puede distinguir a un indio sentado, que mira hacia lo alto; el perfil del obispo, un hombre anciano, con la barba blanca y la cabeza con calvicie avanzada; una sierva con sonrisa radiante; un hombre de rasgos españoles que mira pensativo acariciándose la barba con la mano. En definitiva, en los ojos de la imagen de la Virgen está impresa una especie de instantánea de lo que sucedió en el momento en que tuvo lugar el milagro de su aparición.

В её глазах, – рассказывает он, – отображены свидетели обретения образа Богородицы¹⁶. Можно различить сидящего индейца, смотрящего вверх¹⁷; профиль епископа, человека преклонных лет с седой бородой и высокой скуфьёй на голове¹⁸; слугу с лучезарной улыбкой; мужчину с испанскими чертами лица, в задумчивости поглаживающего рукой свою бороду¹⁹. Короче говоря, в глазах образа Девы Марии сохранилась своего рода фотография²⁰ того, что произошло в самый момент его чудесного обретения.

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

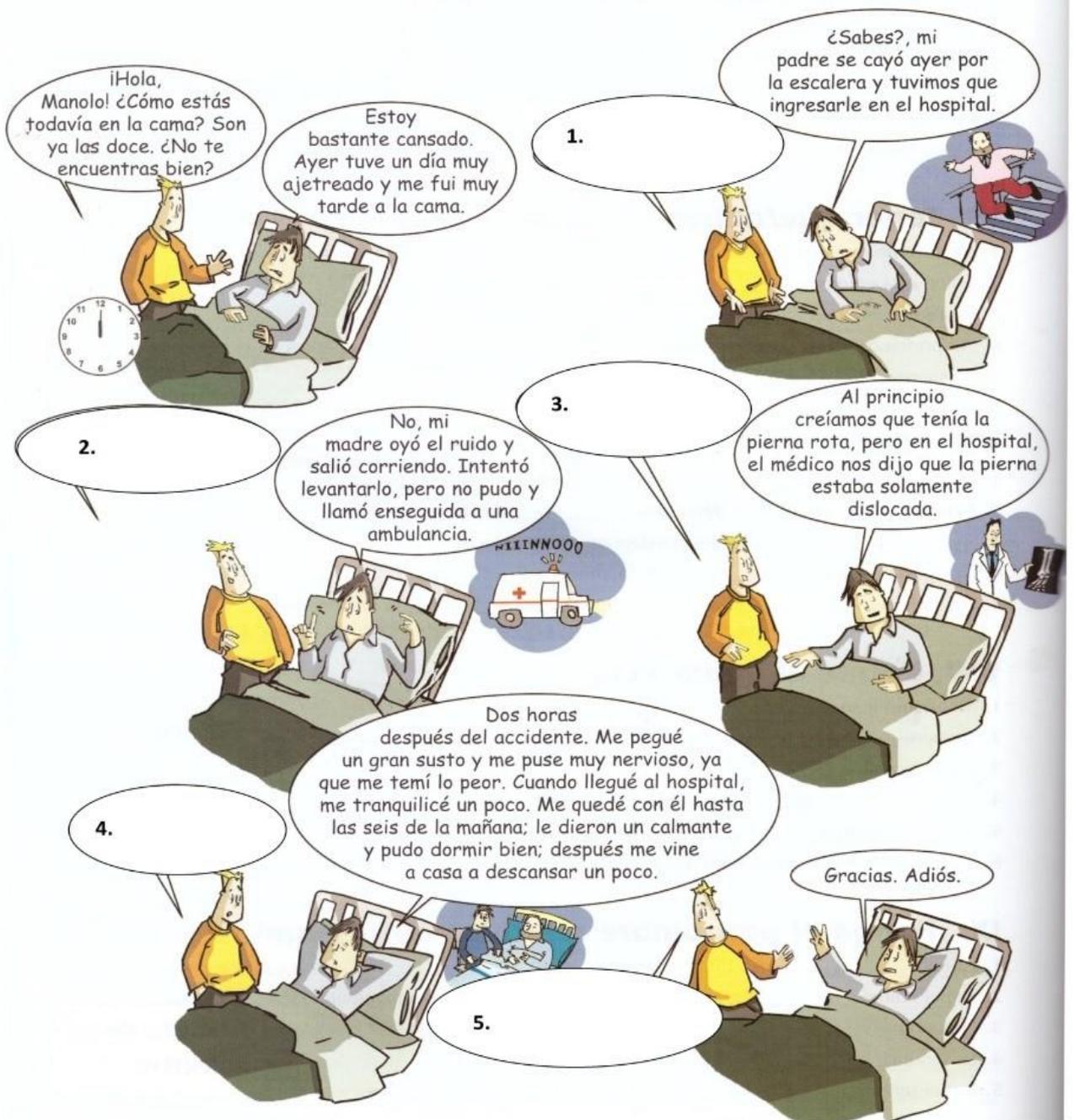
1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

En el hospital

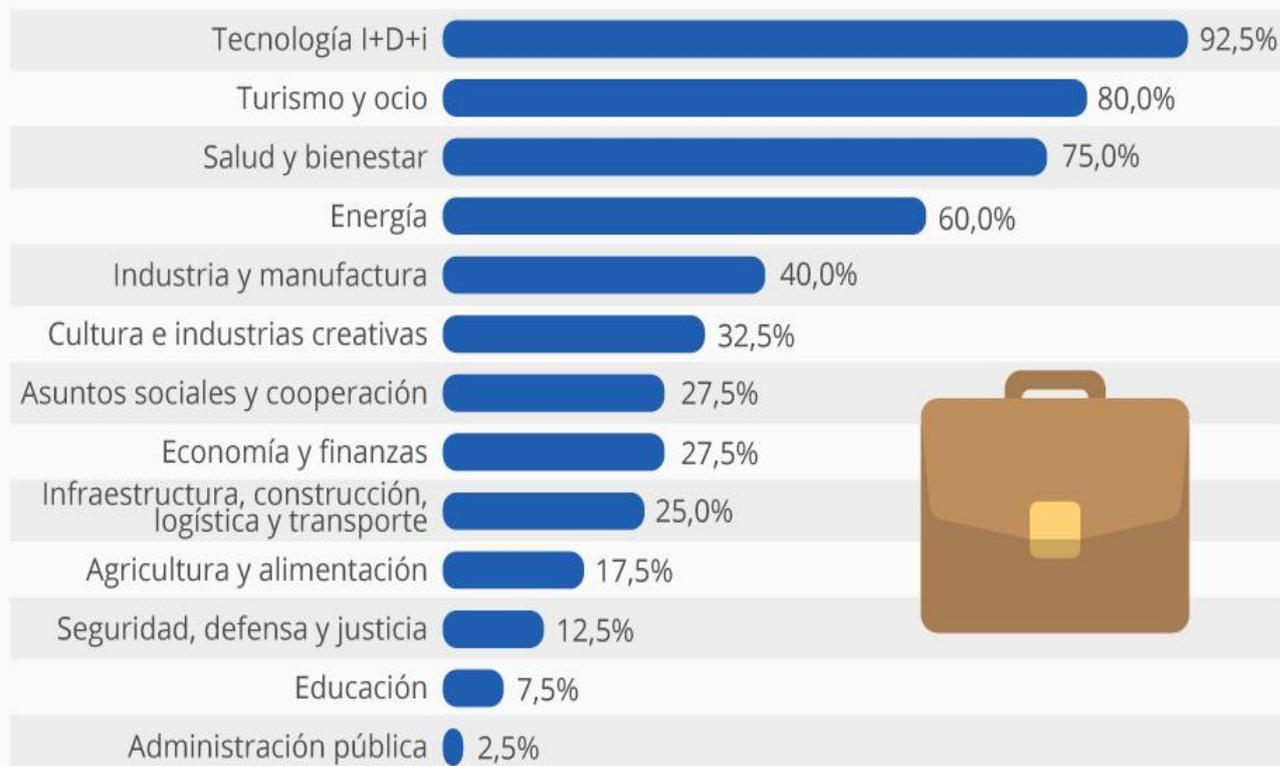


V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

¿En qué sectores se creará más empleo?

Sectores económicos líderes en creación de empleo en España de 2020 a 2025*



* Estimación. Entrevista personal a 40 expertos y responsables de recursos humanos en distintas compañías nacionales e internacionales. Datos de marzo de 2016.

Fuente: Informe Adecco sobre el futuro del trabajo en España 2016

statista